

**Õhusõidukite maapealsed teenindusseadmed.  
Erinõuded. Osa 12: Joogivee teenidusseadmed  
KONSOLIDEERITUD TEKST**

Aircraft ground support equipment - Specific requirements -  
Part 12: Potable water service equipment CONSOLIDATED  
TEXT

## EESTI STANDARDI EESSÕNA

## NATIONAL FOREWORD

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Käesolev Eesti standard EVS-EN 12312-12:2002+A1:2009 sisaldab Euroopa standardi EN 12312-12:2002+A1:2009 ingliskeelset teksti.</p> <p>Standard on kinnitatud Eesti Standardikeskuse 30.06.2009 käskkirjaga ja jõustub sellekohase teate avaldamisel EVS Teatajas.</p> <p>Euroopa standardimisorganisatsioonide poolt rahvuslikele liikmetele Euroopa standardi teksti kättesaadavaks tegemise kuupäev on 29.04.2009.</p> <p>Standard on kättesaadav Eesti standardiorganisatsioonist.</p> | <p>This Estonian standard EVS-EN 12312-12:2002+A1:2009 consists of the English text of the European standard EN 12312-12:2002+A1:2009.</p> <p>This standard is ratified with the order of Estonian Centre for Standardisation dated 30.06.2009 and is endorsed with the notification published in the official bulletin of the Estonian national standardisation organisation.</p> <p>Date of Availability of the European standard text 29.04.2009.</p> <p>The standard is available from Estonian standardisation organisation.</p> |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

ICS 49.100

**Võtmesõnad:** aircraft, catering, catering services, definition, definitions, drinking water installations, drinking water supply, drinking water tank, health protection, potable water, safety requirements, services, specification (approval), specifications, workplace safety

### Standardite reprodutseerimis- ja levitamiseõigus kuulub Eesti Standardikeskusele

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonilisse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel on keelatud ilma Eesti Standardikeskuse poolt antud kirjaliku loata.

Kui Teil on küsimusi standardite autorikaitse kohta, palun võtke ühendust Eesti Standardikeskusega:  
Aru 10 Tallinn 10317 Eesti; [www.evs.ee](http://www.evs.ee); Telefon: 605 5050; E-post: [info@evs.ee](mailto:info@evs.ee)

### Right to reproduce and distribute belongs to the Estonian Centre for Standardisation

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, without permission in writing from Estonian Centre for Standardisation.

If you have any questions about standards copyright, please contact Estonian Centre for Standardisation:  
Aru str 10 Tallinn 10317 Estonia; [www.evs.ee](http://www.evs.ee); Phone: 605 5050; E-mail: [info@evs.ee](mailto:info@evs.ee)

English Version

**Aircraft ground support equipment - Specific requirements - Part  
12: Potable water service equipment**

Matériel au sol pour aéronefs - Exigences particulières -  
Partie 12: Matériel d'alimentation en eau potable

Luftfahrt-Bodengeräte - Besondere Anforderungen - Teil  
12: Trinkwasser-Servicegeräte

This European Standard was approved by CEN on 29 May 2002 and includes Amendment 1 approved by CEN on 1 March 2009.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION  
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION  
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

**Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels**

## Contents

|                                                                                                                                           | page |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| Foreword.....                                                                                                                             | 3    |
| Introduction .....                                                                                                                        | 4    |
| 1 Scope .....                                                                                                                             | 4    |
| 2 Normative references .....                                                                                                              | 4    |
| 3 Terms and definitions .....                                                                                                             | 5    |
| 4 List of hazards.....                                                                                                                    | 5    |
| 5 Safety requirements and/or measures .....                                                                                               | 5    |
| 5.1 General requirements.....                                                                                                             | 5    |
| 5.2 Tanks.....                                                                                                                            | 6    |
| 5.3 Water systems.....                                                                                                                    | 7    |
| 5.4 Workplaces .....                                                                                                                      | 7    |
| 6 Information for use .....                                                                                                               | 8    |
| 6.1 Marking .....                                                                                                                         | 8    |
| 6.2 Additional marking .....                                                                                                              | 8    |
| 6.3 Warnings.....                                                                                                                         | 8    |
| 6.4 Instructions .....                                                                                                                    | 8    |
| 7 Verification of requirements .....                                                                                                      | 9    |
| Annex A (informative) Examples of potable water service equipment.....                                                                    | 10   |
| Annex B (normative) List of hazard.....                                                                                                   | 11   |
| Annex ZA (informative) <b>Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 98/37/EC</b> .....   | 13   |
| Annex ZB (informative) <b>Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 2006/42/EC</b> ..... | 14   |
| Bibliography .....                                                                                                                        | 15   |

## Foreword

This document (EN 12312-12:2002+A1:2009) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 274 "Aircraft ground support equipment", the secretariat of which is held by DIN.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by October 2009, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by December 2009.

This document includes Amendment 1, approved by CEN on 2009-03-01.

This document supersedes EN 12312-12:2002.

The start and finish of text introduced or altered by amendment is indicated in the text by tags  $\boxed{A_1}$   $\boxed{A_1}$ .

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive(s).

$\boxed{A_1}$  For relationship with EU Directives, see informative Annexes ZA and ZB, which are integral parts of this document.  $\boxed{A_1}$

The Parts of EN 12312 — Aircraft ground support equipment — Specific requirements — are:

- Part 1: Passenger stairs
- Part 2: Catering vehicles
- Part 3: Conveyor belt vehicles
- Part 4: Passenger boarding bridges
- Part 5: Aircraft fuelling equipment
- Part 6: Deicers and deicing/antiicing equipment
- Part 7: Aircraft movement equipment
- Part 8: Maintenance stairs and platforms
- Part 9: Container/Pallet loaders
- Part 10: Container/Pallet transfer transporters
- Part 11: Container/Pallet dollies and loose load trailers
- Part 12: Potable water service equipment
- Part 13: Lavatory service equipment
- Part 14: Disabled/Incapacitated passenger boarding equipment
- Part 15: Baggage and equipment tractors
- Part 16: Air start equipment
- Part 17: Air conditioning equipment
- Part 18: Nitrogen or Oxygen units
- Part 19: Aircraft jacks, axle jacks and hydraulic tail stanchions
- Part 20: Ground power equipment

Annex A is informative and annex B is normative.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

## Introduction

This European Standard specifies health and safety requirements, as well as some functional and performance requirements for potable water service equipment intended for servicing all aircraft types commonly in service in civil air transport.

The minimum essential criteria are considered to be of primary importance in providing safe, serviceable, economical, and practical potable water service equipment. Deviations from the recommended criteria should occur only after careful consideration, extensive testing, risk assessment and thorough service evaluation have shown alternative methods or conditions to be satisfactory.

This European Standard is a Type C standard as stated in <sup>A1</sup> EN ISO 12100 <sup>A1</sup>.

## 1 Scope

This European Standard specifies the technical requirements to minimise the hazards listed in clause 4 which can arise during the commissioning, operation and maintenance of potable water service equipment when carried out in accordance with the specifications given by the manufacturer or his authorised representative. It also takes into account some requirements recognised as essential by authorities, aircraft and ground support equipment (GSE) manufacturers as well as airlines and handling agencies.

This standard applies to:

- self-propelled potable water vehicles;
- towable potable water vehicles;
- moveable parts of ramp integrated systems,

designed for servicing aircraft and intended to be used under the conditions given in clause 1 of EN 1915-1:2001 (Examples see annex A).

This standard does not establish requirements for hazards caused by noise and vibration.

This Part of EN 12312 is not applicable to potable water service equipment which is manufactured before the date of publication of this standard by CEN.

<sup>A1</sup> This part of EN 12312 is intended to be used in conjunction with EN 1915-1, EN 1915-2, EN 1915-3 (for vehicles) and EN 1915-4. <sup>A1</sup>

## 2 Normative references

<sup>A1</sup> The following referenced documents are indispensable for the application of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies. <sup>A1</sup>

<sup>A1</sup> *deleted text* <sup>A1</sup>

EN 954-1:1996, *Safety of machinery — Safety-related parts of control systems — Part 1: General principles for design*

EN 1050:1996, *Safety of machinery — Principles for risk assessment*

<sup>A1</sup> *deleted text* <sup>A1</sup>

<sup>A1</sup> EN 1837 <sup>A1</sup>, *Safety of machinery — Integral lighting of machines*

EN 1915-1:2001, *Aircraft ground support equipment — General requirements — Part 1: Basic safety requirements*

EN 1915-2, *Aircraft ground support equipment — General requirements — Part 2: Stability and strength requirements, calculations and test methods*

EN 1915-3, *Aircraft ground support equipment — General requirements — Part 3: Vibration measurement methods and reduction*

EN 1915-4, *Aircraft ground support equipment — General requirements — Part 4: Noise measurement methods and reduction*

EN 10088-1, *Stainless steels — Part 1: List of stainless steels*

EN ISO 12100-1:2003, *Safety of machinery — Basic concepts, general principles for design — Part 1: Basic terminology, methodology (ISO 12100-1:2003)*

EN ISO 12100-2:2003, *Safety of machinery — Basic concepts, general principles for design — Part 2: Technical principles (ISO 12100-2:2003)*

ISO 17775, *Aircraft — Ground-service connections — Potable water, toilet-flush water and toilet drain*

### 3 Terms and definitions

For the purposes of this European Standard, the terms and definitions given in EN ISO 12100:2003 and EN 1915-1:2001 together with the following apply.

#### 3.1

##### **potable water service equipment**

ground support equipment (GSE) for servicing aircraft with potable water by means of a pump

#### 3.2

##### **potable water vehicle**

self-propelled or towable potable water service equipment

#### 3.3

##### **open work material**

flooring material for standing areas with openings to allow self-draining and cleaning

### 4 List of hazards

The list of risks and hazards (see annex B) is based on EN 1050:1996 and contains the hazards and hazardous situations, as far as they are dealt with in this European Standard, identified by risk assessment as significant for potable water service equipment and which require action to eliminate or reduce risks. Not covered are risks and hazards due to a standard automotive chassis, the traffic, repair and general misuse.

### 5 Safety requirements and/or measures

#### 5.1 General requirements

5.1.1 Potable water service equipment shall conform to the relevant requirements of EN 1915-1, EN 1915-2, EN 1915-3 and EN 1915-4 unless otherwise specified in this standard. They shall also conform to the specific requirements of this standard.

5.1.2 Stability and strength calculations shall be carried out in accordance with EN 1915-2.